Hydraulikstapler HS ECO PROFESSIONAL M

Original-Betriebs- und Wartungsanleitung

Für Hydraulikstapler HS ECO PROFESSIONAL M

Typ	1104011HS1010
Typ	1104011HS1012
Typ	1104011HS1016
Typ	1104011HS1025
Typ	1104011HS1030
Typ	1104011HS1516

CE

www.schefer-deutschland.de

INHALTSVERZEICHNIS

Werter Kunde! . . . 3
Gewährleistung . . . 3
Ausschluss der Haftung . . . 3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . 4
Unfallverhütungsvorschriften . . . 4
Sicherheitshinweise . . . 4
Prüfungen . . . 4
Funktionsbeschreibung . . . 5
Handhabung . . . 5
Aufnehmen der Last . . . 5
Fahren mit Last . . . 5
Fahren und Lenken mittels der Lenkdeichsel . . . 5
Feststelleinrichtung . . . 5
Absetzen der Last . . . 5

Abmessungen und Technische Daten
Hydraulikstapler HS Eco Professional . . . 6

Hydraulikanlage . . . 7
Entlüftungsvorgang . . . 7
Einstellen der Hubkette . . . 7
Umweltgerechte Entsorgung . . . 7
Inspektions- und Wartungsanleitung . . . 8
Betriebsstörungen und deren Ursachen . . . 9

EU-Konformitätserklärung . . . 10
Prüfnachweis . . . 11

Werter Kunde!

Mit dem Hydraulikstapler HS Eco Professional steht Ihnen ein zuverlässiges, technisch ausgereiftes Gerät zur Verfügung, dessen Konzept bis ins Detail stimmt. Wirtschaftlichkeit, Vielseitigkeit und Bedienerfreundlichkeit – das sind die herausragenden Merkmale des Gerätes. Durch kompakte Bauweise, einfache Bedienung, hohe Zuverlässigkeit und überzeugende Qualität bringt der Hydraulikstapler HS Eco Professional auf kleiner Fläche große Leistungen.

Der Hydraulikstapler HS Eco Professional ist mit dem CE-Zeichen versehen. Das Zeichen besagt, dass der Hersteller für dieses Gerät eine EG-Konformitätserklärung abgegeben hat. Diese Erklärung bescheinigt, dass dieses Gerät die Forderungen der EG-Richtlinien erfüllt.

Vor der Inbetriebnahme ist die Original-Betriebsanleitung aufmerksam zu lesen. Erst wenn deren Inhalt vollständig verstanden wurde, darf mit dem Gerät gearbeitet werden! Sämtliche Sicherheitshinweise sind genauestens zu befolgen!
Diese Original-Bedienungsanleitung ist wie ein Dokument aufzubewahren!

Beim Empfang sollte der Hydraulikstapler HS Eco Professional auf Transportschäden überprüft werden. Schadhafte Geräte dürfen nicht in den Gebrauch genommen werden.

Gewährleistung

Die Gewährleistung schließt Material- und Montagefehler an Teilen ein, die sich bei der Prüfung durch den Hersteller als falsch oder für den normalen Gebrauch als unzureichend erwiesen haben und innerhalb der Gewährleistungszeit von 12 Monaten an den Hersteller kostenfrei zurückgesandt wurden.

Ausschluss der Haftung

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die infolge von Mängeln, Fehlern oder durch fehlerhafte Verwendung an gelieferten Geräten entstanden sind. Der Hersteller übernimmt ebenfalls keine Haftung für entgangene Gewinne, Betriebsausfallzeiten, Verluste oder ähnliche indirekte Verluste, die dem Käufer entstanden sind. Drittschäden, gleich welcher Art, sind vom Ersatz ausgeschlossen.

Firma

_____

_____

_____

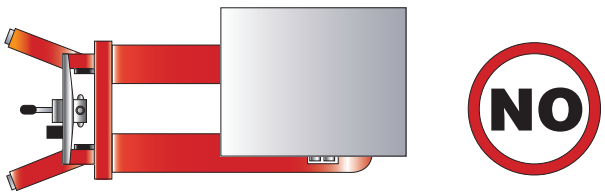
Typ _____

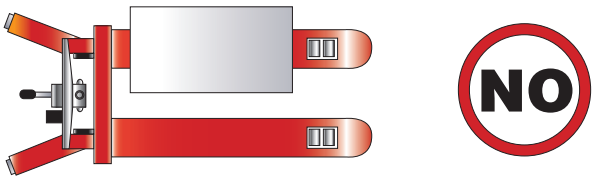
Prüfnummer _____

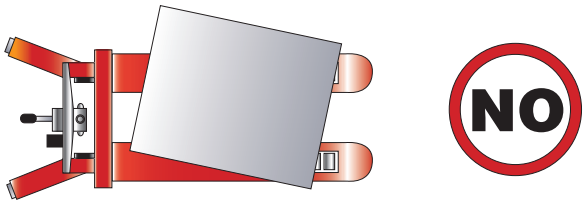
Bitte beachten: Unsere Geräte sind nur für den Innenbereich geeignet!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Der Hydraulikstapler HS Eco Professional ist ein handbetriebenes Flurfördergerät und dient zum manuellen Heben und Senken und zum manuellen Verfahren von Lasten. Der Einsatz des Gerätes setzt waagerechten, ebenen und befestigten Untergrund voraus.
Das Gerät ist mit Gabeln zur Aufnahme von Lasten ausgestattet. Es ist gebaut zum be- und entladen von LKWs und Regalen, als Stückgutförderer im innerbetrieblichen Verkehr, in Lagerhallen der Industrie, in Speditionen usw..
Der Hydraulikstapler HS Eco Professional ist vorgesehen zum Transport genormter Paletten, Gitterboxen und anderer palettierter Lasten im Nahbereich.

Sie sind nicht geeignet für Anwendungen in explosionsgefährdeten Räumen. Sie sind auch nicht geeignet für den Einsatz in aggressiver Umgebung.
Änderungen an den Geräten, sowie das Anbringen von Zusatzgeräten sind nur mit unserer ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung erlaubt.
Technische Daten und Funktionsbeschreibung beachten.







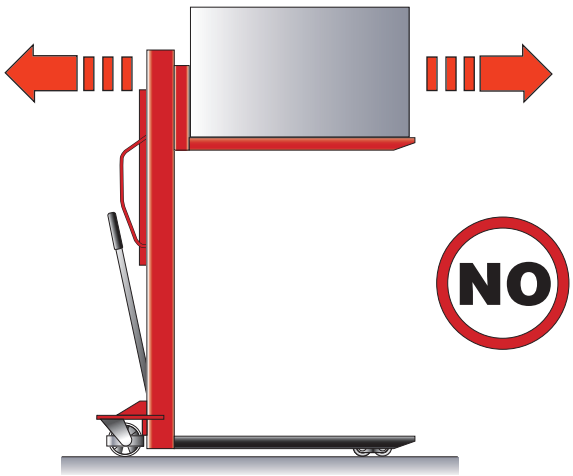
Unfallverhütungsvorschriften
Der Hydraulikstapler HS Eco Professional ist bestimmungs- und ordnungsgemäß zu verwenden und zu betreiben.
Es sind jeweils die im Einsatzland gültigen Vorschriften zu beachten.[1)]
in Deutschland z. Zt.:
DGUV-V68 (zu beziehen bei Carl Heymanns Verlag in der jeweils gültigen Fassung)

Vor Inbetriebnahme sind unbedingt die vorliegende Original-Betriebsanleitung sowie die Unfallverhütungsvorschrift DGUV-V68 aufmerksam durchzuarbeiten.

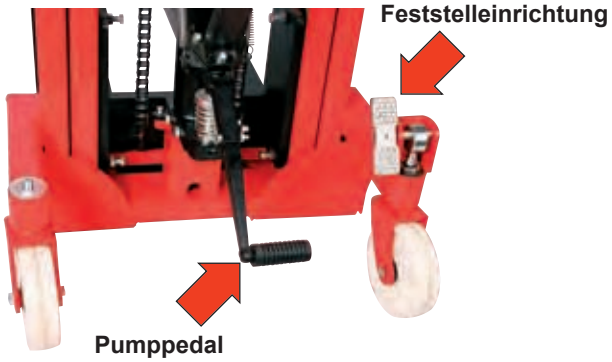
Sicherheitshinweise
Bedienung, Montage und Wartung nur durch:
Beauftragtes, qualifiziertes Personal
(Definition für Fachkräfte nach IEC 364)
Qualifiziertes Personal sind Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung, Unterweisung sowie Kenntnisse über einschlägige Normen und Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und Betriebsverhältnisse von den für die Sicherheit der Anlage Verantwortlichen berechtigt worden sind, die jeweils erforderliche Tätigkeit auszuführen und dabei mögliche Gefahren erkennen und vermeiden können.
- Der Betrieb ist nur auf ebenem, befestigtem Boden zulässig.
- Das Befördern von Personen sowie der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist verboten.
- Aufenthalt unter gehobener Last ist untersagt.
- Die angegebene Nutzlast darf nicht überschritten werden.
- Das Ladegut muss gleichmäßig auf der Gabel verteilt werden.
- Hydraulikstapler HS Eco Professional niemals bei angehobenen Gabeln beladen.

- Die Last nie in gehobenem Zustand unbeaufsichtigt lassen.
- Nie in bewegliche Teile greifen.
- Festgestellte Mängel sind sofort sachkundig zu beheben.
- Nur Originalersatzteile verwenden.

Prüfungen
Gem. DGUV-V68, § 37 ist der Hydraulikstapler HS Eco Professional nach Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen zu prüfen. Wir empfehlen die Ergebnisse der Prüfungen in einem Prüfbuch festzuhalten.



Funktionsbeschreibung
Bei den Hydraulikstaplern HS Eco Professional handelt es sich um handhydraulische Geräte.



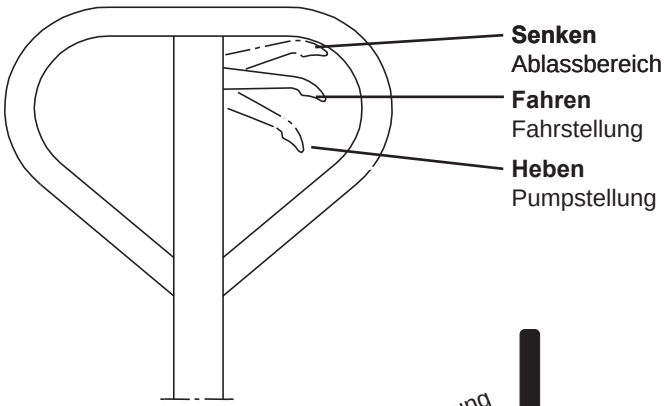
Handhabung
Vor Arbeitsbeginn prüfen auf:
- einwandfreie Funktion der Stellteile,
- Funktion der Feststelleinrichtung,
- Zustand der Laufrollen und Rollenachsen,
- Dichtigkeit, Leckage,
- Einstellung der Lastketten, Kettenspannung und Verschleiß.

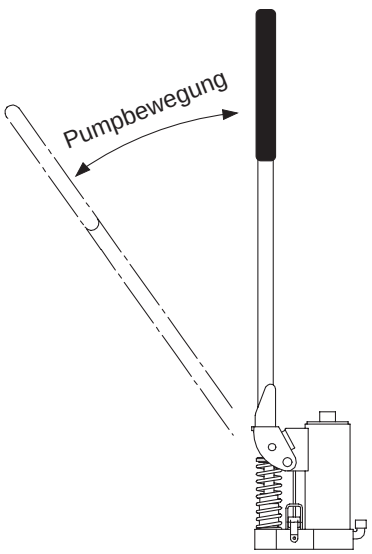
Aufnehmen der Last
Vergewissern Sie sich, dass die Last die Tragfähigkeit des Hydraulikstaplers HS Eco Professional nicht übersteigt. Langsam an die Last z.B. Palette heranfahren. Gabelzinken unter die Palette einfahren bis der Gabelrücken an der Last (Palette) anliegt. Last durch Pumpbewegungen anheben. Die Last muss, gleichmäßig verteilt, auf beide Gabelholme aufgenommen werden. Der Lastschwerpunkt darf nicht überschritten werden.

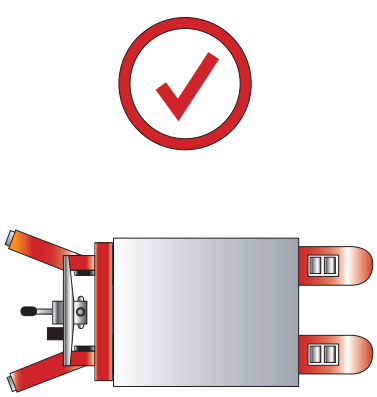
Fahren mit Last
Der Hydraulikstapler HS Eco Professional darf nicht an Steigungen und Gefällen eingesetzt werden. Die Last möglichst niedrig bei Beachtung der Bodenfreiheit unter der Last, über Flur transportieren. Mit hochgestellter Gabel darf die Last nur zum Auf - und Absetzen, auf ebener Fahrbahn, verfahren werden. Mit gleichmäßiger, der Last und den Bodenverhältnissen angepasster, Geschwindigkeit fahren. Auf Hindernisse auf der Fahrbahn achten! Beim Abstellen ist die Feststelleinrichtung zu betätigen.
Die Last darf nur in abgesenktem Zustand verfahren werden.

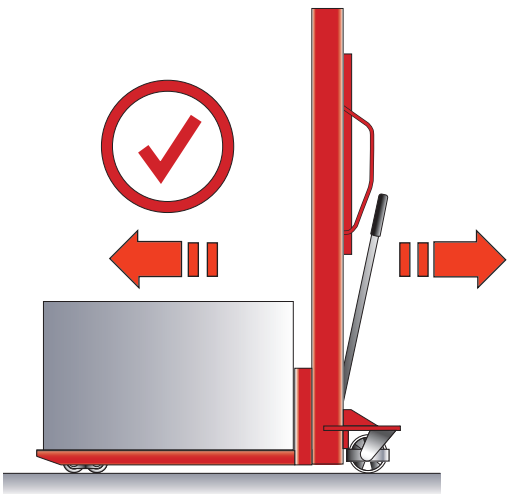
Feststelleinrichtung
Die Lenkrollen des Hydraulikstaplers HS Eco sind mit einer Feststelleinrichtung ausgerüstet. Beim Abstellen der Geräte ist diese zu betätigen und festzustellen.

Absetzen der Last
- Kurz vor dem Stapelort anhalten und die Last mit einem Sicherheitsabstand über den Stapel anheben.
- Last bis unmittelbar über den Stapel manövrieren.
- Last durch Betätigen des Steuerhebels an der Deichsel absenken.
- Last absenken, bis die Gabelzinken entlastet sind.
- Prüfen ob der Weg nach hinten frei ist, erst dann wegfahren.



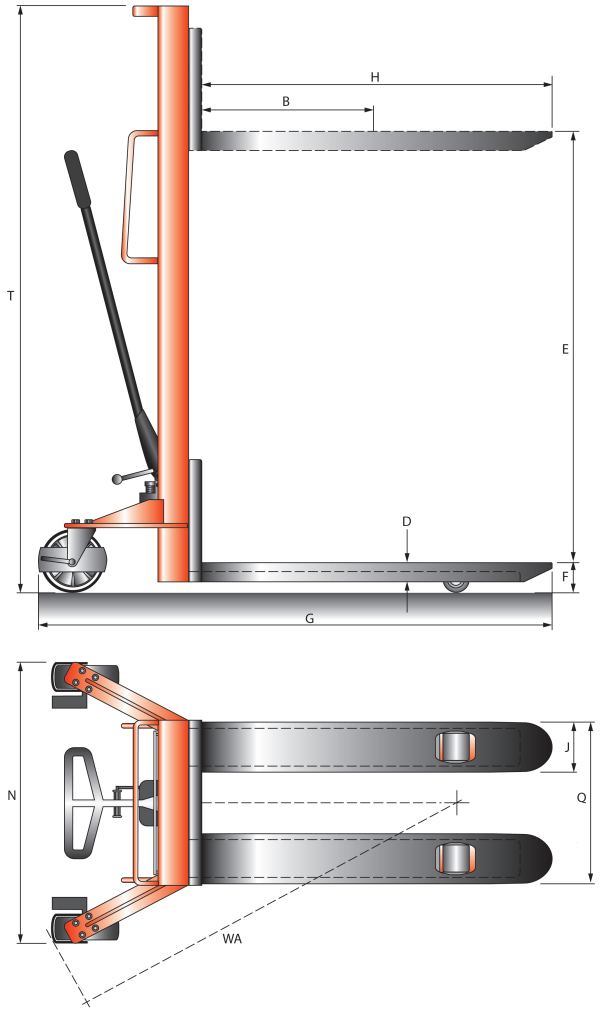






Abmessungen und technische Daten

Hydraulikstapler HS Eco Professional



Artikel		1104011HS1010	1104011HS1012	1104011HS1016	1104011HS1025	1104011HS1030	1104011HS1516
Antrieb		manuell	manuell	manuell	manuell	manuell	manuell
Tragfähigkeit, kg		1000	1000	1000	1000	1000	1500
Lastschwerpunkt, mm	B	600	600	600	600	600	400
Radtyp		Nylon	Nylon	Nylon	Nylon	Nylon	Nylon
Lenkräder, mm	X	147x40	147x40	147x40	147x40	147x40	147x40
Lastrollen, mm	Y	80x70	80x70	80x70	80x70	80x70	80x70
Räderanzahl		2xX, 2xY	2xX, 2xY	2xX, 2xY	2xX, 2xY	2xX, 2xY	2xX, 2xY
Gabeltragbreite, mm	Q	570	570	570	570	570	570
Gabelhöhe min., mm	F	90	90	90	90	90	90
Gesamthub, mm	E	910	1110	1510	2410	2910	1510
Freihub, mm		910	1110	1510	400	400	1510
Gabellänge, mm	H	1150	1150	1150	1150	1150	1150
Gesamthöhe min., mm	T	1490	1720	2080	1838	2080	2080
Gesamtbreite, mm	N	755	755	755	860	860	755
Wenderadius, mm	WA	1380	1380	1380	1380	1380	1380
Gabeldicke, mm	D	61	61	61	61	61	61
Gabelbreite, mm	J	180	180	180	180	180	180
Gesamthöhe max., mm		1490	1720	2080	2925	3430	2080
Gesamtlänge, mm	G	1655	1655	1705	1705	1705	1705
Gangbreite, mm		1945	1945	1945	1945	1945	1945
Gewicht, kg		190	198	214	292	305	239
P=Polyurethan G=Gummi N=Nylon							

Traglastdiagramm für HS 1,0 t		
Hubhöhe, mm	**Traglast, kg**	**Traglast, kg**
bis 1000	1000	750
bis 1200	1000	750
bis 1600	1000	750
bis 2500	1000	750
bis 3000	600	540
Lastschwerpunkt, mm	600	700

Traglastdiagramm für HS 1,5 t		
Hubhöhe, mm	**Traglast, kg**	**Traglast, kg**
bis 1600	1500	1200
Lastschwerpunkt, mm	400	600

Hydraulikanlage

Hydraulikanlage

Die Hydraulikanlage besteht im wesentlichen aus einem Hydraulikaggregat mit angebautem Ablassventil, einem Sicherheitsventil, sowie einem Hubzylinder mit eingebautem Senkbremsventil.
Außer den in der Wartungsanleitung vorgeschriebenen Prüfungen und dem erforderlichen Ölwechsel muss die Hydraulikanlage kaum gewartet werden.

WARNHINWEIS
Vor Inspektions- und Wartungsarbeiten ist der Hydraulikstapler HS Eco Professional durch geeignete Maßnahmen zu entlasten. Die Hydraulikanlage ist drucklos
zu machen und die Plattform muss ganz abgesenkt sein!Sind Reparaturarbeiten im ausgefahrenem Zustand unvermeidlich, so sind die Gabeln gegen unbeabsichtigtes Absenken zu sichern.
Verletzungsgefahr!

- Vor Beginn der Wartungs - und Instandsetzungsarbeiten an der Hydraulikanlage, muss diese drucklos sein.
- Gabel ganz absenken und entlasten.
- Sind Reparaturarbeiten am ausgefahrenem Hubgerüst unvermeidlich, so sind alle Teile (Gabel, Mast, Zylinder) gegen unbeabsichtigtes Absenken zu sichern.
- Zum Ölwechsel muss das Öl aus dem Öltank abgesaugt werden.
- Nach dem Ölwechsel, bzw. nach Bedarf, muss das Hydrauliksystem entlüftet werden.
- Das Entlüften darf nur im unbelastetem Zustand erfolgen.

Entlüftungsvorgang

- Verschlussschraube oben am Hydraulikzylinder leicht öffnen.
- Ablasshebel so lange betätigen bis Hydrauliköl blasenfrei austritt.
- Verschlussschraube noch vor dem Betätigen des Absenkventils festziehen.

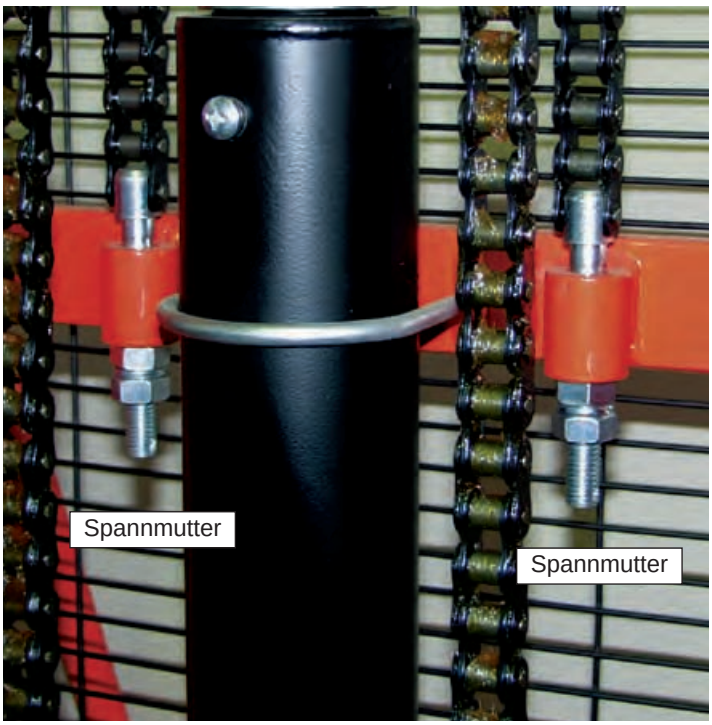
Einstellen der Hubkette

Die Kettenlänge ist durch Anziehen der Spannmutter so einzustellen, dass die Lastkette bei ganz abgesenkter Plattform straff gespannt ist.
Nach dem Spannen sind die beiden Muttern zu kontern.
Die Hubkette ist regelmäßig auf Risse, Kerben und Abnutzungserscheinungen zu prüfen. Die zulässige Längung darf max. 3% betragen.
Beschädigte oder über 3% gelängte Ketten sind zu tauschen.

Umweltgerechte Entsorgung:

Nach Außerbetriebnahme sind die Teile des Hydraulikstaplers HS Eco Professional entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

Einstellen der Hubkette



Inspektions- und Wartungsanleitung

Vor Inspektions- und Wartungsarbeiten ist das Gerät durch geeignete Maßnahmen zu entlasten.	
Inspektionsintervalle	**Wartungs - Inspektionsarbeiten**
täglich bzw. vor jedem Arbeitsbeginn **Sichtprüfung-Funktion**	Einwandfreie Funktion aller Stellteile prüfen. Zustand der Laufrollen und Rollenachsen prüfen Festigkeit der Anschlüsse und Kettenspannung prüfen. Kette prüfen, wenn erforderlich, schmieren.
monatlich	Alle beweglichen Teile (wie z.B. Gelenke), sowie Lager schmieren. Räder und Rollen auf einwandfreie Funktion und Drehfähigkeit prüfen.
vierteljährlich	Hydraulikölstand bei abgesenkten Gabeln und waagerechter Stellung des Hydraulikstaplers HS Eco Professional prüfen. Hydraulikanlage auf Dichtheit prüfen. Hubkette und Kette für Lenkung auf Spannung prüfen, gegebenenfalls nachstellen, reinigen und schmieren. Einstellungen des Steuerhebels prüfen. Sämtliche Schraub- und Bolzenverbindungen auf festen Sitz prüfen. Räder und Rollen auf einwandfreie Funktion und Drehfähigkeit prüfen. Sämtliche Teile des Hydraulikstaplers HS Eco Professional auf Verschleiß prüfen, falls nötig, defekte Teile auswechseln lassen. Typenschild auf Lesbarkeit prüfen.
jährlich	Sachkundigenprüfung durch autorisierte Werkstatt durchführen lassen. [1)] Hydraulikölwechsel durchführen [1)] (verbrauchte Druckflüssigkeit abpumpen, neue Druckflüssigkeit einfüllen) **Hydraulikzylinder entlüften!**

[1)] z.B. durch den Schefer Kundendienst

WARNHINWEIS
Vor Inspektions- und Wartungsarbeiten ist der Hydraulikstapler HS Eco Professional durch geeignete Maßnahmen zu entlasten. Die Hydraulikanlage ist drucklos zu machen und die Plattform muss ganz abgesenkt sein! Sind Reparaturarbeiten im ausgefahrenem Zustand unvermeidlich, so sind die Gabeln gegen unbeabsichtigtes Absenken zu sichern. Verletzungsgefahr!

Die Lebensdauer des Hydraulikstaplers HS Eco Professional ist begrenzt, verschlissene Teile müssen rechtzeitig erneuert werden.

Betriebsstoffe / Schmierstoffempfehlung
Hydrauliköl: HLP-DIN 51524 T2 ISO VG46
Schmierstoff: Mehrzweckschmierfett – DIN 51825 T1 - K2K

Das Altöl ist entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen!

Betriebsstörungen und deren Ursachen

Hydraulische Anlage		
Störung	**Ursache**	**Beseitigung**
Gerät hebt nicht, Pumpe arbeitet nicht.	■ Luft im Hydrauliksystem. ■ Zu wenig Öl im Tank.	■ Hydraulikzylinder entlüften. ■ Öl nachfüllen (bei abgesenkter Plattform).
Gerät hebt Last nicht an, Pumpe arbeitet einwandfrei.	■ Last zu schwer, Druckbegrenzungs-ventil ist wirksam. ■ Ablassventil schließt nicht mehr oder Ventilsitz ist durch Verschmutzung undicht.	■ Last verringern. ■ Reinigen bzw. Austauschen.
Gerät hebt bei fördernder Pumpe mit oder ohne Last langsam – oder gar nicht.	■ Druckbegrenzungsventil verstellt oder Ventilsitz verschmutzt. ■ Hydraulikpumpe ist defekt.	■ Ventil einstellen oder reinigen. ■ Hydraulikpumpe reparieren bzw. aus-tauschen.
Gehobene Last sinkt selbständig ab, Ölverlust am Hydraulikzylinder.	■ Undichtigkeit im Hydrauliksystem. ■ Ablassventil schließt nicht mehr oder Ventileinsatz ist durch Ölverschmutzung undicht. ■ Ventileinstellung falsch. ■ Dichtungselemente sind verschlissen.	■ Abdichten. ■ Reinigen bzw. austauschen. ■ Ablassventil einstellen. ■ Dichtungselemente auswechseln.
Die gehobene Last sinkt zu langsam ab.	■ Temperatur zu niedrig, Hydrauliköl zu zäh.	■ Wärmeren Raum aufsuchen.

EU-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir, dass

Hydraulikstapler HS ECO PROFESSIONAL M

Typ 1104011HS1010
Typ 1104011HS1012
Typ 1104011HS1016
Typ 1104011HS1025
Typ 1104011HS1030
Typ 1104011HS1516

zum manuellen Heben, Senken und Verfahren von Lasten auf ebenem, befestigtem Boden, in der jeweils gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
DIN EN ISO 3691-5: 2014-07

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere:

DGUV-V68

Bevollmächtigte für die Technische Dokumentation: Fr. Rosemarie Schuster

Schefer Deutschland
Winterbruckenweg 36
D-86316 Friedberg/ Derching

März 2026
(Datum/Unterschrift/Firmenstempel)

Markus Schmied
Geschäftsleitung

Für Komplettierung, Montage und Inbetriebnahme gem. Original-Betriebsanleitung zeichnet verantwortlich:

Ort: ..... Datum: .....

Verantwortlicher: ..... Firma: .....

Prüfnachweis

Datum der Inbetriebnahme: _____

Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme: _____

durch: _____

Firmenstempel

_____

Sachverständiger / Sachkundiger

Wiederkehrende Prüfungen

Prüfdatum	Befund	Unterschrift des Sachkundigen / Sachverständigen	Mangel behoben	
			am	durch

Schefer Deutschland • Winterbruckenweg 36 • 86316 Derching • Tel. +49821 567 49-0 • Fax +49821 567 49-33 20

Beratung • Reparaturservice • Wartungsservice • Ersatzteilservice

Haus **Derching**
Schefer Deutschland
Winterbruckenweg 36
86316 Derching

Tel. +49821 567 49-0
Fax +49821 567 49-33 20
www.schefer-deutschland.de

Verkauf von Hebezeugen und Fördergeräten

Haus Garching
Schefer Mietstapler GmbH
Daimlerstraße 4
85748 Garching

Tel. +4989 149 901-0
Fax +4989 149 901-49
www.schefer-mietstapler.de

Vermietung

- Über 40 Jahre Kompetenz
- Spezielle Anwendungen erfordern flexible Lösungen
- In allen Branchen einsatzfähig
- Wirtschaftlich durch störungsfreien Geschäftsablauf
- Erstklassiger Service